



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 September 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункты 132 и 66(b) повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период
2014–2015 годов**

**Ликвидация расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:
всеобъемлющее осуществление и последующие
меры по выполнению Дурбанской декларации
и Программы действий**

Осуществление программы мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения

**Последствия проекта резолюции A/69/L.3 для бюджета
по программам**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи**

I. Введение

1. Проект резолюции A/69/L.3 о программе мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения представляет собой отклик на резолюцию 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила период, начинающийся 1 января 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2024 года, Международным десятилетием лиц африканского происхождения, посвятив его теме «Лица африканского происхождения: признание, справедливость и развитие» и дав ему старт сразу же после общих прений на шестьдесят девятой сессии Ассамблеи, и с этой целью подчеркнула возможность достижения значительного синергического эффекта в борьбе за искоренение всех зол расизма посредством эффективного проведения Международного десятилетия лиц и в этой связи возможность оказания содействия выполнению Дурбанской декларации и Программы действий.



2. Генеральная Ассамблея также ссылается на пункт 61 своей резолюции 66/144, в которой она рекомендовала Рабочей группе экспертов по проблеме лиц африканского происхождения сформулировать программу действий, включая одну тему, для утверждения Советом по правам человека в целях провозглашения Международного десятилетия лиц африканского происхождения до конца 2013 года.

II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

3. В соответствии с положениями пунктов 1, 3, 5, 6, 7, 8 и 9 постановляющей части проекта резолюции A/69/L.3 Генеральная Ассамблея:

а) утвердит программу мероприятий для проведения Международного десятилетия лиц африканского происхождения, содержащуюся в приложении к проекту резолюции (пункт 1 постановляющей части);

б) примет решение назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координатором Десятилетия в целях мониторинга осуществления мероприятий в рамках Десятилетия (пункт 3 постановляющей части);

с) обратится к Генеральному секретарю с просьбой ежегодно представлять доклад о ходе осуществления мероприятий Десятилетия (пункт 5 постановляющей части);

д) обратится к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить предсказуемое финансирование из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в целях эффективного осуществления программы мероприятий Десятилетия и предложит государствам-членам и другим донорам предоставлять внебюджетные ресурсы для этой цели (пункт 6 постановляющей части);

е) обратится к Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой провести среднесрочный обзор, чтобы подвести итоги достигнутого прогресса и принять решения о дальнейших необходимых мерах до начала семьдесят четвертой сессии (пункт 7 постановляющей части);

ф) обратится к Генеральному секретарю с просьбой провести окончательную оценку итогов Десятилетия в рамках международного совещания высокого уровня в ознаменование завершения Десятилетия (пункт 8 постановляющей части);

г) примет решение дать старт Десятилетию в соответствии с резолюцией 68/237 Генеральной Ассамблеи сразу же после общих прений на шестьдесят девятой сессии при надлежащем глобальном освещении и в должном формате, условия которого будут координироваться Председателем Ассамблеи в консультации с государствами-членами (пункт 9 постановляющей части).

4. В соответствии с положениями пункта 29(a), (b), (c), (f), (g), (i), (j), (l), (m) и (n) приложения к проекту резолюции A/69/L.3 Генеральная Ассамблея:

а) назначит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координатором Десятилетия в целях мониторинга осуществления мероприятий в рамках Десятилетия (пункт 29(a));

b) обратится к Генеральному секретарю с просьбой ежегодно представлять доклад о ходе осуществления мероприятий Десятилетия с учетом информации и мнений, представляемых государствами, соответствующими органами по правам человека, органами и механизмами Организации Объединенных Наций и ее фондами и программами, специализированными учреждениями и международными, региональными, субрегиональными и неправительственными организациями, включая организации лиц африканского происхождения, национальными правозащитными учреждениями и другими заинтересованными сторонами (пункт 29(b));

c) обратится к Департаменту общественной информации с просьбой в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и региональными и субрегиональными организациями организовать информационно-пропагандистскую кампанию для информирования широкой общественности об истории, вкладе, в том числе в процесс глобального развития, проблемах, современном опыте и положении в области прав человека лиц африканского происхождения (пункт 29(c));

d) предложит УВКПЧ продолжать и наращивать осуществление программы стипендий для лиц африканского происхождения в ходе Десятилетия (пункт 29(f));

e) обратится к УВКПЧ с просьбой включить в базу данных о борьбе с дискриминацией раздел, посвященный Международному десятилетию лиц африканского происхождения (пункт 29(g));

f) примет решение об учреждении форума в качестве механизма консультаций в рамках одного из существующих механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом, таких как Рабочая группа экспертов по проблеме лиц африканского происхождения или Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, и в этой связи обратится к Совету по правам человека с просьбой выделить два-три дня на одной из ежегодных сессий этих механизмов, которые будут посвящены этой цели, что позволит обеспечить широкое участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций, фондов и программ, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества лиц африканского происхождения и всех других соответствующих заинтересованных сторон (пункт 29(i));

g) обратится к Верховному комиссару с просьбой продолжать активизировать и расширять поддержку соответствующих механизмов Совета по правам человека в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в контексте Десятилетия (пункт 29(j));

h) обратится к Генеральному секретарю с просьбой уделять первоочередное внимание осуществлению программы мероприятий Десятилетия и обеспечивать предсказуемое финансирование из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций для эффективного осуществления программы действий и мероприятий Десятилетия (пункт 29(l));

i) будет следить за ходом Десятилетия и проведет среднесрочный обзор, чтобы подвести итог достигнутому прогрессу и принять решения о дальнейших необходимых мерах (пункт 29(m));

j) проведет окончательную оценку итогов Десятилетия в рамках международного совещания высокого уровня в ознаменование завершения Десятилетия (пункт 29(n)).

III. Связь указанных просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

5. Испрашиваемые мероприятия связаны с программой 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; программой 20 «Права человека»; и программой 24 «Общественная информация» двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов. Они также подпадают под раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; раздел 24 «Права человека»; и раздел 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

IV. Мероприятия по исполнению просьб

A. Доклад о ходе осуществлений мероприятий

6. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции в течение 10 лет начиная с 2015 года будет выпускаться ежегодный доклад о ходе осуществления мероприятий Десятилетия. Предусматривается, что ежегодный доклад будет издаваться на всех шести официальных языках, что повлечет за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

B. Информационно-пропагандистская кампания для информирования широкой общественности об истории, вкладе, в том числе в процесс глобального развития, проблемах, современном опыте и положении в области прав человека лиц африканского происхождения

7. В соответствии с пунктом 29(c) приложения к проекту резолюции Департамент общественной информации в сотрудничестве с ЮНЕСКО, УВКПЧ и соответствующими региональными и субрегиональными организациями организует информационно-пропагандистскую кампанию для информирования широкой общественности об истории, вкладе, в том числе в процесс глобального развития, проблемах, современном опыте и положении в области прав человека лиц африканского происхождения. В рамках этой кампании будет предусмотрена подготовка и распространение мультимедийных, социальных медийных и печатных материалов, включая создание и ведение веб-сайта на всех официальных языках. Информационные центры Организации Объединенных Наций, отделения УВКПЧ на местах и соответствующие региональные

и субрегиональные организации будут также задействованы для распространения информации среди широкой общественности.

8. УВКПЧ будет оказывать поддержку в проведении информационно-пропагандистской кампании путем организации раз в два года одного практикума в каждом из пяти регионов (в регионе Латинской Америки в 2015 году, в регионе Европы и Центральной Азии — в 2017 году, в Африканском регионе — в 2019 году, в Ближневосточном регионе — в 2021 году и в Азиатском регионе — в 2023 году) для рассмотрения трех подтем, указанных в теме Десятилетия «признание, правосудие и развитие». Цель этих региональных практикумов будет заключаться в укреплении сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях и содействии обмену передовыми методами работы и одновременно с этим в поощрении более глубокого изучения и уважения разнообразного наследия и культуры лиц африканского происхождения. В связи с такими мероприятиями потребуются организовать поездки экспертов и заинтересованных сторон, а также публиковать различные информационно-пропагандистские материалы, включая основывающиеся на научных исследованиях публикации по тематическим вопросам и информационные аудиовизуальные материалы.

9. Предусматривается, что продолжительность региональных практикумов составит два дня и на них потребуются обеспечить конференционное обслуживание с устным переводом, а также подготовку предсессионной, сессионной и послесессионной документации, в результате чего возрастет объем работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

С. Укрепление программы стипендий для лиц африканского происхождения

10. В соответствии с пунктом 29(f) приложения к проекту резолюции УВКПЧ будет содействовать активизации работы по осуществлению программы стипендий для лиц африканского происхождения, путем организации интенсивного курса подготовки для двух стипендиатов из каждого из пяти географических регионов, о чем говорилось в пункте 8 выше, для углубления их знаний о правозащитной системе Организации Объединенных Наций, инструментах и механизмах с уделением внимания вопросам, которые являются особенно актуальными для лиц африканского происхождения. Предусматривается осуществление программы продолжительностью в три недели, конкретно разработанной для Десятилетия в Женеве, в соответствии с которой персонал УВКПЧ будет представлять информацию о международных стандартах в области прав человека, правозащитной системе Организации Объединенных Наций (включая договорные органы, специальные процедуры и Совет по правам человека) и различных механизмах, занимающихся вопросами ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Они будут представлять тематические исследования по соответствующим вопросам. В рамках специального компонента программы стипендий внимание будет сосредоточено на развитии таких профессиональных навыков, как навыки подготовки предложений по проектам и соответствующих материалов. Эта программа также позволит стипендиатам получить из первых рук информацию о действующих механизмах путем непосредственного наблюдения за работой таких механизмов в период осуществления программы стипендий. В частности, сроки осуществления этой программы будут тесно увязаны со сроками проведения

ежегодной сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, с тем чтобы стипендиаты могли участвовать в работе сессии и вносить свой вклад. На заключительном этапе осуществления программы стипендиаты подготовят доклад по темам, касающимся лиц африканского происхождения.

11. Эта программа стипендий позволит участникам внести более эффективный вклад в обеспечение защиты и поощрение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав лиц африканского происхождения в их соответствующих странах. Ожидается, что охват этой программой всех регионов будет в значительной мере содействовать достижению цели Десятилетия, заключающейся в поощрении прав лиц африканского происхождения. В рамках этой программы будет использоваться практический опыт, накопленный в ходе ее осуществления, в целях обеспечения ощутимой отдачи в соответствующих странах, из которых набраны стипендиаты, в плане более эффективной разработки законодательства, стратегий и программ и укрепления сотрудничества гражданского общества с правительствами, а также осуществления местных информационно-пропагандистских кампаний на национальном уровне. Стипендиаты будут также привлекаться в качестве консультантов для участия в работе, проводимой в рамках Десятилетия в их странах.

D. Создание форума

12. В соответствии с пунктом 29(i) приложения к проекту резолюции предусмотрено создание форума, который в течение Десятилетия будет всеохватной платформой для консультаций в целях повышения синергизма, координации и взаимодополняемости по вопросам, касающимся лиц африканского происхождения. В его работе будут участвовать все государства — члены Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, организации гражданского общества, объединяющие лиц африканского происхождения, и все другие соответствующие заинтересованные стороны. Он позволит наладить и расширить диалог между различными заинтересованными сторонами и практическое взаимодействие, а также создаст условия для более эффективного удовлетворения насущных потребностей лиц африканского происхождения. Его работа также будет способствовать всестороннему учету целей Десятилетия в работе системы Организации Объединенных Наций.

13. Совещания форума будут проводиться в ходе плановых совещаний одного из существующих механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом. Предусматривается, что Совет по правам человека примет решение о том, чтобы выделить в рамках ежегодного совещания одного из таких механизмов два–три дня для проведения совещаний форума. Это позволит избежать дополнительных потребностей в обслуживании заседаний. Кроме того, предполагается выпуск годового доклада на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций в течение 10 лет начиная с 2015 года, что приведет к увеличению объема работы по подготовке документации, выполняемой Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Е. Начало проведения, среднесрочный обзор и заключительная оценка Десятилетия

14. В соответствии с пунктами 7, 8 и 9 постановляющей части проекта резолюции, начало проведения, среднесрочный обзор и заключительная оценка являются основными вехами в процессе контроля и оценки проведения Десятилетия. Начало проведения Десятилетия послужит не только символическим мероприятием, но и станет для всех заинтересованных сторон руководством и подспорьем в разработке и осуществлении деятельности на национальном, региональном и международном уровнях. Среднесрочный обзор имеет жизненно важное значение для оценки эффективности программы мероприятий Десятилетия в плане практической реализации и трудностей в течение первых пяти лет и выработки с учетом выводов, сделанных по итогам такой оценки, мер по совершенствованию деятельности и программ, запланированных на следующие пять лет. Заключительная оценка позволит задать ориентиры для действий различных существующих механизмов и всех заинтересованных сторон, включая конкретные рекомендации в отношении будущих направлений деятельности по обеспечению дальнейшей защиты и поощрения прав лиц африканского происхождения после завершения Десятилетия.

15. Учитывая отсутствие конкретных потребностей и опыт проведения аналогичных мероприятий, предполагается, что потребуются ассигнования, связанные с началом проведения Десятилетия (один день), среднесрочным обзором (два дня) и мероприятием высокого уровня для заключительной оценки (один день).

16. В соответствии с пунктом 9 постановляющей части проекта резолюции однодневное мероприятие в связи с началом проведения Десятилетия будет проведено в Нью-Йорке сразу же после общих прений на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и порядок его проведения будет определяться Председателем Ассамблеи на основе консультаций с государствами-членами. Связанные с обслуживанием заседаний потребности будут покрываться за счет ресурсов, выделенных для обслуживания Генеральной Ассамблеи, при том понимании, что никакие параллельные заседания проводиться не будут, а сроки и время проведения заседаний будут определены на основе консультаций с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

17. В соответствии с пунктами 7 и 8 постановляющей части проекта резолюции, двухдневное совещание для среднесрочного обзора и однодневное мероприятие высокого уровня для заключительной оценки планируется провести в Нью-Йорке соответственно в 2020 и 2024 годах. Связанные с обслуживанием заседаний потребности будут покрываться за счет ресурсов, выделенных для обслуживания Генеральной Ассамблеи, при том понимании, что никакие параллельные заседания проводиться не будут, а сроки и время проведения заседаний будут определены на основе консультаций с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

18. Кроме того, предполагается, что по итогам среднесрочного обзора (в 2020 году) и по итогам заключительной оценки (в 2024 году) будет выпущено по одному докладу на всех шести официальных языках, что повлечет за собой увеличение объема работы по подготовке документации, выполняемой Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

V. Сметные потребности в ресурсах

A. Потребности в ресурсах, связанные с конференционным обслуживанием

Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

Дополнительные потребности в ресурсах

19. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции в течение 10 лет начиная с 2015 года будет выпускаться годовой доклад о ходе осуществления деятельности в рамках Десятилетия. Предполагается, что объем годового доклада, который будет выпускаться на всех шести официальных языках, составит 8500 слов. Это повлечет за собой дополнительные потребности на сумму в размере 35 100 долл. США в связи с ежегодным выпуском годового доклада в период с 2015 по 2024 год.

20. В соответствии с пунктом 29(с) приложения к проекту резолюции будет проведено пять региональных практикумов, в связи с которыми потребуются конференционное обслуживание. Предполагается, что каждый практикум продолжительностью в два дня потребует обеспечения услугами устного перевода и документацией в следующем порядке:

а) практикум в Латинской Америке будет проведен в 2015 году с обеспечением устным переводом на английский, испанский и французский языки (55 600 долл. США), предсессионной документацией объемом 8500 слов (14 400 долл. США), которая будет выпущена на английском, испанском и французском языках, тремя сессионными документами общим объемом 200 слов (3200 долл. США), которые будут выпущены на английском, испанском и французском языках, и одним послесессионным документом объемом 8500 слов, который будет выпущен на всех шести официальных языках (30 900 долл. США);

б) практикум в Европе и Центральной Азии будет проведен в 2017 году с обеспечением устным переводом на английский, испанский, русский и французский языки (65 400 долл. США), предсессионной документацией объемом 8500 слов (20 100 долл. США), которая будет выпущена на английском, испанском, русском и французском языках, тремя сессионными документами общим объемом 200 слов (3300 долл. США), которые будут выпущены на английском, испанском, русском и французском языках, и одним послесессионным документом объемом 8500 слов, который будет выпущен на всех шести официальных языках (30 900 долл. США);

в) практикум в Африке будет проведен в 2019 году с обеспечением устным переводом на английский, арабский, испанский и французский языки (61 900 долл. США), предсессионной документацией объемом 8500 слов (20 100 долл. США), которая будет выпущена на английском, арабском, испанском и французском языках, тремя сессионными документами общим объемом 200 слов (3400 долл. США), которые будут выпущены на английском, арабском, испанском и французском языках, и одним послесессионным документом объемом 8500 слов, который будет выпущен на всех шести официальных языках (30 900 долл. США);

г) практикум на Ближнем Востоке будет проведен в 2021 году с обеспечением устным переводом на английский, арабский и французский языки

(37 500 долл. США), предсессионной документацией объемом 8500 слов (14 300 долл. США), которая будет выпущена на английском, арабском и французском языках, тремя сессионными документами общим объемом 200 слов (3200 долл. США), которые будут выпущены на английском, арабском и французском языках, и одним послесессионным документом объемом 8500 слов, который будет выпущен на всех шести официальных языках (30 900 долл. США);

е) практикум в Азии будет проведен в 2023 году с обеспечением устным переводом на английский, китайский и русский языки (49 100 долл. США), предсессионной документацией объемом 8500 слов (14 000 долл. США), которая будет выпущена на английском, китайском и русском языках, тремя сессионными документами общим объемом 200 слов (2900 долл. США), которые будут выпущены на английском, китайском и русском языках, и одним послесессионным документом объемом 8500 слов, который будет выпущен на всех шести официальных языках (30 900 долл. США).

21. В соответствии с пунктом 29(i) приложения к проекту резолюции годовой доклад для форума будет выпускаться на всех шести языках на протяжении 10 лет начиная с 2015 года. Предполагается, что объем этого годового доклада составит 12 750 слов, что повлечет за собой дополнительные потребности на сумму в размере 52 600 долл. США в связи с ежегодным выпуском годового доклада в период с 2015 по 2024 год.

22. В соответствии с пунктами 7 и 8 постановляющей части проекта резолюции предполагается, что по итогам среднесрочного обзора и по итогам заключительной оценки будет выпущено по одному докладу объемом 8500 слов на всех шести официальных языках, в связи с чем в 2020 и 2024 годах объем дополнительных потребностей составит по 35 100 долл. США.

23. В таблице + ниже представлена сводная информация о потребностях в конференционном обслуживании по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на период с 2015 по 2024 год.

Таблица 1

Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
Устный перевод	55 600	65 400	148 500	269 500
Предсессионная документация	100 100	191 500	716 900	1 008 500
Сессионная документация	3 200	3 300	9 500	16 000
Послесессионная документация	30 900	30 900	92 700	154 500
Прочие потребности	2 000	4 000	15 600	21 600
Итого, раздел 2	191 800	295 100	983 200	1 470 100

В. Потребности в ресурсах, не связанные с конференционным обслуживанием**Раздел 1 «Общее формирование политики, руководство и координация»**

24. В соответствии с пунктом 7 постановляющей части проект резолюции Генеральная Ассамблея будет просить Председателя Ассамблеи провести среднесрочный обзор, чтобы подвести итоги достигнутого прогресса и принять решения о дальнейших необходимых мерах до начала семьдесят четвертой сессии Ассамблеи. Поскольку в вопросе о порядке проведения среднесрочного обзора ясности нет, на данном этапе не представляется возможным определить соответствующие потребности Председателя. Как только будут приняты конкретные решения о порядке проведения обзора, соответствующая информация будет представлена Ассамблее в соответствии с правилом 153 ее правил процедуры.

Раздел 24 «Права человека»*Должности*

25. По оценкам, по разделу 24 «Права человека» в течение десятилетнего периода с 2015 по 2025 год, охватывающего шесть двухгодичных периодов (2014–2015 годы — 2024–2025 годы), потребуются дополнительные ресурсы общим объемом 4 911 000 долл. США для финансирования одной должности координатора (С-4) (1 963 000 долл. США), одной должности сотрудника по правам человека (С-3) (1 637 000 долл. США) и одной должности административного помощника (категории общего обслуживания (прочие разряды)) (1 311 000 долл. США) для технической, основной и секретариатской поддержки осуществления деятельности в рамках десятилетней программы.

Временный персонал общего назначения

26. Кроме того, на временный персонал общего назначения потребуются ресурсы сметным объемом 40 926 долл. США для финансирования одной должности класса С-3 в течение трех месяцев начиная с 1 января 2015 года для выполнения содержащейся в пункте 29(g) приложения к проекту резолюции просьбы включить в базу данных о борьбе с дискриминацией раздел, посвященный Десятилетию.

Поездки представителей

27. В соответствии с пунктами 1, 7, 8 и 9 постановляющей части проекта резолюции по разделу 24 «Права человека» потребуются, по оценкам, единовременные ассигнования в размере 912 300 долл. США для оплаты путевых расходов председателей, экспертов и заинтересованных сторон.

28. Для приобретения авиабилетов, выплаты суточных и покрытия терминальных расходов в связи с двумя трехдневными поездками в Нью-Йорк четырех председателей механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом по случаю начала проведения (2015 год) и для заключительной оценки программы Десятилетия (2024 год) потребуется, по оценкам, сумма в размере 63 300 долл. США. Проведение среднесрочного обзора (2020 год) будет связано с одной четырехдневной поездкой в Нью-Йорк.

29. Для приобретения авиабилетов, выплаты суточных и покрытия терминальных расходов в связи с одной поездкой в течение двухгодичного периода в каждый из пяти регионов 15 экспертов и заинтересованных сторон для проведения в каждом регионе двухдневного практикума в рамках информационно-просветительской кампании, призванной обеспечить широкое распространение информации о Дурбанской декларации и Программе действий, итоговом документе Конференции по обзору Дурбанского процесса и политической декларации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий и дать широкой общественности представление об истории, вкладе, в том числе в глобальное развитие, проблемах, современном опыте и положении с правами человека лиц африканского происхождения, потребуется, по оценкам, сумма в размере 339 000 долл. США.

30. Для приобретения авиабилетов, выплаты суточных и покрытия терминальных расходов в связи с поездками пяти экспертов из регионов, одного Специального докладчика и одного члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации для участия в ежегодном трехдневном форуме для лиц африканского происхождения, который станет механизмом консультаций для государств, организаций гражданского общества, объединяющих лиц африканского происхождения, и других заинтересованных сторон и который будет проводиться в ходе второй ежегодной сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, за весь десятилетний период потребуется, по оценкам, сумма в размере 510 000 долл. США.

31. В приложении приводится информация о расходах на поездки представителей для участия в мероприятиях, связанных с началом проведения, среднесрочным обзором и заключительной оценкой, и в пяти региональных практикумах и форуме в разбивке по двухгодичным периодам.

Путевые расходы персонала

32. Кроме того, потребуются единовременные сметные ресурсы в размере 63 300 долл. США для покрытия путевых расходов сотрудников, которые будут сопровождать и поддерживать в поездке представителей.

33. Предполагается, что для оплаты авиабилетов, выплаты суточных и оплаты терминальных расходов из расчета двух поездок двух сотрудников в Нью-Йорк сроком на три дня каждая для сопровождения четырех председателей механизмов, созданных для осуществления решений Конференции в Дурбане, в целях запуска программы (2015 год) и окончательной оценки ее итогов (2024 год), а также одной поездки двух сотрудников в Нью-Йорк сроком на четыре дня для сопровождения четырех председателей механизмов, созданных для осуществления решений Конференции в Дурбане, которые примут участие в двухдневной конференции по проведению среднесрочного обзора, потребуется 18 200 долл. США.

34. Предполагается, что для оплаты авиабилетов, выплаты суточных и оплаты терминальных расходов из расчета пяти поездок двух сотрудников, которые будут сопровождать экспертов и заинтересованных лиц в упомянутые в пункте 8 выше регионы, сроком на четыре дня каждая, в рамках кампании по повышению осведомленности, потребуется 45 100 долл. США.

35. Сведения о расходах на поездки персонала для запуска программы, проведения среднесрочного обзора и окончательной оценки итогов, а также для участия в пяти региональных семинарах с разбивкой по двухгодичным периодам приводятся в приложении.

Типографские работы по контрактам

36. Предполагается, что издательско-типографские расходы на информационно-пропагандистские материалы, необходимые, в частности, для организации пяти региональных семинаров, описанных в пункте 8 выше, составят 25 000 долл. США в год на каждый год Десятилетия (50 000 долл. США за двухгодичный период), а общая сумма расходов в течение Десятилетия составит 250 000 долл. США.

Программа стипендий

37. Предполагается, что по разделу 24 «Права человека» во исполнение содержащейся в пункте 29(f) приложения к проекту резолюции просьбы продолжать и наращивать осуществление программы стипендий для лиц африканского происхождения потребуются ресурсы в размере 849 600 долл. США. Эти средства будут потрачены на оплату путевых расходов по 10 стипендиатам в год из каждого из пяти регионов в течение 10 лет для участия в организуемых в Женеве в рамках программы стипендий учебных курсах продолжительностью в три недели каждый.

38. В таблице 2 ниже приводится сводная информация о сметных потребностях в ресурсах по разделу 24 «Права человека» для осуществления мероприятий, о которых подробно говорится в разделе IV выше.

Таблица 2

Раздел 24 «Права человека»

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
1 должность С-4, 1 должность С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) в течение 10 лет и 1 должность С-3 категории временного персонала общего назначения в течение 3 месяцев	532 000	982 200	3 437 700	4 961 900
Поездки председателей механизмов, созданных для осуществления решений Конференции в Дурбане, для участия в начальных, среднесрочных и заключительных заседаниях в Нью-Йорке	20 400	–	43 000	63 400
Мероприятия по повышению осведомленности: поездки 15 участников (экспертов и заинтересованных лиц) на 5 региональных семинаров	67 800	67 800	203 500	339 200

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
Поездки 5 экспертов, 1 Специального докладчика и 1 члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации на ежегодный форум по проблеме лиц африканского происхождения в течение 10 лет	51 000	102 000	357 000	510 000
Поездки 2 сотрудников для поддержки работы начальных, среднесрочных и заключительных заседаний в Нью-Йорке и 5 региональных семинаров	14 900	9 000	39 400	63 300
Программа стипендий: поездки по 10 стипендиатов из 5 регионов для участия в трехнедельных курсах в течение 10 лет	85 000	169 900	594 700	849 600
Издательско-типографские расходы (по 25 000 долл. США в год в течение 10 лет)	25 000	50 000	175 000	250 000
Всего по разделу 24	796 100	1 381 000	4 850 500	7 027 600

Раздел 28 «Общественная информация»

Услуги по контрактам

39. В таблице 3 ниже приводится сводная информация о сметных потребностях в ресурсах для осуществления мероприятий и выпуска информационно-пропагандистских материалов в поддержку кампании по повышению осведомленности, о которых подробно говорится в разделе IV. В выше. Следует отметить, что в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (только в 2015 году) потребуется 88 500 долл. США.

Таблица 3

Раздел 28 «Общественная информация»

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
А. Кампания по повышению осведомленности				
Стартовый капитал для информационных центров Организации Объединенных Наций в целях информационно-пропагандистской деятельности на региональном и национальном уровнях	20 000	40 000	140 000	200 000
Брошюра Департамента общественной информации (3 издания на английском и французском языках, всего 30 000 экземпляров, включая письменный перевод)	8 000	–	24 000	32 000

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
Выставки в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (сентябрь 2015, 2018, 2021 и 2024 годов)	20 000	–	60 000	80 000
Плакаты (58x81 см, на английском и французском языках, всего 25 000 экземпляров)	7 500	–	22 500	30 000
Транспаранты (с текстом на английском и французском языках)	600	–	1 800	2 400
12 коротких видеороликов для веб-сайта и использования в социальных сетях	15 000	10 000	35 000	60 000
Итого	71 100	50 000	283 300	404 400
В. Проектирование/разработка веб-сайта, письменный перевод и техническое обслуживание				
Проектирование и разработка веб-сайта	1 800	–	–	1 800
Создание веб-сайта (на 6 языках)	6 300	–	–	6 300
Перевод материалов для веб-сайта	2 600	5 200	18 200	26 000
Круглогодичное техническое обслуживание (2015–2025 годы, на 6 языках)	6 700	13 500	47 200	67 400
Итого	17 400	18 700	65 400	101 500
Всего по разделу 28	88 500	68 700	348 700	505 900

VI. Другие вопросы

40. В связи с пунктом 6 постановляющей части проекта резолюции и пунктом 29 (1) приложения обращаю внимание на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи и последующие резолюции, последней из которых является резолюция 68/246, где Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и вновь подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

VII. Сводная информация о финансовых последствиях

41. Подробные сведения о дополнительных потребностях на период 2015–2025 годов, указанных в предложении Генерального секретаря и составляющих в сумме 9 003 600 долл. США, приводятся в таблице 4 ниже. Лишь на 2015 год Генеральный секретарь испрашивает для осуществления мероприятий, начи-

нающихся в 2015 году, дополнительные ресурсы в размере 1 076 400 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Таблица 4

Дополнительные потребности в ресурсах в разбивке по разделам бюджета по программам

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Всего
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	191 800	295 200	983 100	1 470 100
Раздел 24 «Права человека»	796 100	1 381 000	4 850 500	7 027 600
Раздел 28 «Общественная информация»	88 500	68 700	348 700	505 900
Всего	1 076 400	1 744 900	6 182 300	9 003 600

VIII. Возможности для покрытия расходов

42. На данном этапе не представляется возможным определить, какие мероприятия в рамках разделов 2, 24 и 28 бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов можно было бы в течение этого двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или скорректировать в целях покрытия дополнительных потребностей в размере 1 076 400 долл. США. Поэтому принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/69/L.3 приведет к возникновению дополнительных потребностей в размере 1 076 400 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период.

IX. Резервный фонд

43. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, вытекающих из решений директивных органов и не предусмотренных в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

Х. Резюме

44. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/69/L.3 в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 076 400 долл. США на 2015 год, включая 191 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 796 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 88 500 долл. США по разделу 28 «Общественная информация», а также дополнительная сумма в размере 70 300 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

45. Генеральной Ассамблее также предлагается утвердить создание трех временных должностей (1 должности С-4, 1 должности С-3 и 1 должности категории общего обслуживания) сроком на 10 лет по разделу 24 «Права человека» с 1 января 2015 года.

46. Сумма в размере 1 076 400 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, созданного на двухгодичный период 2014–2015 годов.

47. Потребности на предстоящие двухгодичные периоды, а именно периоды 2016–2017, 2018–2019, 2020–2021, 2022–2023 и 2024–2025 годов, изложенные в приложении к настоящему докладу, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на соответствующий двухгодичный период.

48. Настоящее заявление о последствиях для бюджета по программам предлагается вниманию Генеральной Ассамблеи. В ходе основной части шестьдесят девятой сессии Ассамблеи Пятый комитет рассмотрит как подробное заявление о последствиях указанного проекта резолюции для бюджета по программам, так и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Приложение

Программа мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения, с разбивкой по разделам бюджета по программам

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы	2018–2019 годы	2020–2021 годы	2022–2023 годы	2024–2025 годы (1 год)	Общий объем по- требностей в ре- сурсах (10 лет: 2015–2024 годы)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»							
Синхронный перевод	55 600	65 400	61 900	37 500	49 100	–	269 500
Предсессионная документация	100 100	191 500	191 500	220 000	185 400	120 000	1 008 500
Сессионная документация	3 200	3 300	3 400	3 200	2 900	–	16 000
Послесессионная документация	30 900	30 900	30 900	30 900	30 900	–	154 500
Прочие потребности	2 000	4 000	4 000	4 800	4 000	2 800	21 600
Итого по разделу 2	191 800	295 100	291 700	296 400	272 300	122 800	1 470 100
Раздел 24 «Права человека»							
1 должность С-4, 1 должность С-3 и 1 должность категории общего обслуживания в течение 10 лет для поддержки программы осу- ществления Десятилетия, в том числе для создания и поддержа- ния в базе данных Управления Верховного комиссара по правам человека на тему борьбы с дис- криминацией раздела, посвящен- ного Десятилетию лиц африкан- ского происхождения	532 000	982 200	982 200	982 200	982 200	491 100	4 951 900
Поездки председателей механиз- мов, созданных для осуществле- ния решений Конференции в Дур- бане, для участия в начальных, среднесрочных и заключительных заседаниях в Нью-Йорке	20 400	–	–	22 500	–	20 400	63 300
Мероприятия по повышению осведомленности: поездки 15 участников (экспертов и заинте- ресованных лиц) на 5 региональ- ных семинаров	67 800	67 800	67 800	67 800	67 800	–	339 000

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы	2018–2019 годы	2020–2021 годы	2022–2023 годы	2024–2025 годы (1 год)	Общий объем по- требностей в ре- сурсах (10 лет: 2015–2024 годы)
Поездки в течение 10 лет 5 экс- пертов из регионов, 1 Специа- льного докладчика и 1 члена Коми- тета по ликвидации расовой дис- криминации на заседания Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения (в последние 3 дня работы второй ежегодной сессии Рабочей груп- пы)	51 000	102 000	102 000	102 000	102 000	51 000	510 000
Поездки 2 сотрудников для под- держки работы начальных, сред- несрочных и заключительных за- седаний в Нью-Йорке и 5 регио- нальных семинаров	14 900	9 000	9 000	15 600	9 000	5 800	63 300
Программа стипендий: поездки по 10 стипендиатов из 5 регионов для участия в трехнедельных кур- сах, в течение 10 лет	85 000	169 900	169 900	169 900	169 900	85 000	849 600
Издательско-типографские расходы	25 000	50 000	50 000	50 000	50 000	25 000	250 000
Итого по разделу 24	796 100	1 381 000	1 381 000	1 410 100	1 381 000	678 300	7 027 500

Раздел 28 «Общественная информация»

А. Кампания по повышению осведомленности

Стартовый капитал для информа- ционных центров Организации Объединенных Наций в целях ин- формационно-пропагандистской деятельности на региональном и национальном уровнях	20 000	40 000	40 000	40 000	40 000	20 000	200 000
Брошюра Департамента обще- ственной информации (3 издания на английском и французском языках, всего 30 000 экземпляров, включая письменный перевод)	8 000	–	8 000	8 000	–	8 000	32 000
Выставки в Центральных учре- ждениях Организации Объеди- ненных Наций (сентябрь 2015, 2018, 2021 и 2024 годов)	20 000	–	20 000	20 000	–	20 000	80 000
Плакаты (58x81 см, на английском и французском языках, всего 25 000 экземпляров)	7 500	–	7 500	7 500	–	7 500	30 000
Транспаранты (с текстом на ан- глийском и французском языках)	600	–	600	600	–	600	2400

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы	2018–2019 годы	2020–2021 годы	2022–2023 годы	2024–2025 годы (1 год)	Общий объем по- требностей в ре- сурсах (10 лет: 2015–2024 годы)
В общей сложности 12 коротких видеороликов для веб-сайта и использования в социальных сетях	15 000	10 000	10 000	10 000	10 000	5000	60 000
Итого, А	71 100	50 000	86 100	86 100	50 000	61 100	404 400
В. Проектирование/разработка веб-сайта, письменный перевод и техническое обслуживание							
Проектирование и разработка веб-сайта	1 800	–	–	–	–	–	1 800
Создание веб-сайта (на 6 языках)	6 300	–	–	–	–	–	6 300
Перевод материалов для веб-сайта	2 600	5 200	5 200	5 200	5 200	2 600	26 000
Круглогодичное техническое обслуживание (2015–2025 годы, на 6 языках)	6 700	13 500	13 500	13 500	13 500	6700	67 400
Итого, В	17 400	18 700	18 700	18 700	18 700	9 300	101 500
Итого по разделу 28	88 500	68 700	104 800	104 800	68 700	70 400	505 900
Всего	1 076 400	1 744 900	1 777 500	1 811 300	1 721 900	871 500	9 003 500